

Amaruba ga Pahulu imwa' Bagalatiya Indangiriro

Yaga maruba, gayerekiini injira yo tuli mu haruurirwa mwo'kuli imbere Iya Rurema. Abayahudi baguma, bâli gwati bagaadeta kwa'Bakirisito bakwiriiri bakizi kulikira imaja za Musa, nga kukizi tenguulwa. Haliko Pahulu anabalahirira, anabayereka ngiisi kwo tuli mu kizibwa ku njira yo'kuyemeera Yesu naaho. Ho twangakulikira imaja, tukwaniini tukizi rongoorwa no'Mutima Mweru, halinde lye'misi ye'byaha itumale mwo.

Mu bigaajo 5-6, Pahulu ali mu tuyigiriza kwo tuleke ukurongoorwa na'mafwije mabi ga'magala giitu. Si tukizi rongoorwa no'Mutima Mweru mu kati ka byoshi.

Muziizi muguma gwi'sikamiro, guli mu Bagalatiya 5.16: «Kwokwo, namûbwiraga, mukizi rongoorwa no'Mutima Mweru. Lyoki, lyo mutagaki koleesa amifwije giinyu mabi!»

Íbiri mwo ku bwofi

- a) Indangiriro (1.1-5)
- b) Ndaagwo gundi mwazi mwija ngo'gwa Yesu (1.6-10)
- c) Pahulu ayerekana ku bweranyange kwo ali ndumwa ya Yesu (1.11-2)
- d) Tukoli shwesirwi mu bye'maaja, tunakoli ba bandu ba Yesu (3-4)

e) Tukwaniini tukizi rongoorwa no'Mutima Mweru (5-6)

Indangiriro

¹⁻² Yaga maruba, galyosiri imwani, nie Pahulu, kuguma na beene witu booshi bo tutuli-inwi. Gatumwa imwinyu, mwe bandu ba mu mashengero ge'Galatiya. Niehe, nie ndumwa. Ikyanya n'gatoowa, kutakaba ku njira ya'bandu, ndaanaye mundu ukambiika. Si n'gabiikwa na Yesu Kirisito yenyene, bo na Daata Rurema. Anali Rurema ukazuula Kirisito mu bafwiri!

³ Daata Rurema, na Nahamwitu Yesu Kirisito, bakizi mugashaanira! Bakizi muheereza no'mutuula!

⁴ Kirisito keera akafwa, gira atuguluule mu byaha, tunalonge ukukizibwa mu mabi, bwo gakoli luguusiri mu kihugo. Biri nga kwo Daata Rurema ali mali gwanwa ashungika.

⁵ Kwokwo, akizi yama ali mu huuzibwa imyaka ne'myakuula! Bikizi ba kwokwo!

Ndaayo gindi Myazi Miija ya Kirisito iri ho

⁶ Mwehe, mwanzoomezza bweneene! Rurema akamuhamagala ku lukogo lwa Kirisito. Aaho! Si mukola mu shubi yami mujandirira, iri munayifunda mu gindi-gindi myazi! Iyo myazi, kundu iri mu detwa mbu ya Kirisito, ⁷ haliko itali yo yohe. Imyazi Miija ya Kirisito, bandu baguma bali mu gira mbu bamushovyeze yo. Kyo kitumiri mukola no'lushunguti!

⁸ Aahago! Iri umundu angamuyigiriza igindi-gindi myazi hi'gulu lya Kirisito, itali yerya yo keera tukagwanwa twamuyigiriza, uyo ayame

adaasirwi imyaka ne'myakuula! Adaasirwi ngana, kundu twangaba twehe, kandi iri muganda ukulyoka mwi'gulu. ⁹ Namùbwiraga kandi: Iri umundu angamùyigiriza igindigindi myazi hi'gulu lya Kirisito, itali yerya yo keera mukagwanwa mwayakiira, uyo ayamage adaasirwi!

¹⁰ Ka mubwini kwo namùbwira kwokwo, mbu lyo nyemeerwa na'bandu? Nanga! Haliko ndoziizi kwo Rurema abe ye ganyemeera! Íngi girage mbu ngizi simiisa abandu, ndangaki biiri mukozi wa Kirisito.

Rurema ye kabiika Pahulu kwo abe ndumwa

¹¹ E beene witu! Irya Myazi Miija yo n'gamùmenyeesa, ndoziizagi mumenye bwija kwo itali ya kuyihalangira. ¹² Ndakagilyosa imwo'mundu yeshi. Ndaanaye mundu úkaginyigiriza. Si Yesu Kirisito yenyene ye kagimmenyeesa ku njira yo'bwigule!

¹³ Keera mukayuvwa kwe'kyanya nâli ki riiri mwi'banga lye'Kiyahudi, kwo nâli kizi genda nganyagaza ishengerero lya Rurema, mbu litaki be ho. ¹⁴ Ku yikyo kyanya, mwi'banga liitu lye'Kiyahudi, nie wâli kuliiragi abiitu bingi bo twâli yumiini. Kiri ne'migeeza yoshi yo tukasigirwa na bashokuluza biitu, nie nâli fitiirwi bweneene mu kukizi gikulikiriza.

¹⁵ Kundu kwokwo, ukulyokera ku kyanya ndâli zaazi butwa, Rurema âli mali gwanwa andalu-
¹⁶ ula, anambamagala ku lukogo lwage. Anasiima ukuyerekana Umwana wage mu kati kaani,

gira lyo ngizi genda ngamúmenyeesa mu batali Bayahudi.

Ku yikyo kyanya, ndaaye mundu ye n'gagendi hanuusa. ¹⁷ Na kundu abiitu bâli mali bi-ikwa kwo zibaagage ndumwa, ndakayami zamuukira imunda bali i Yerusaleemu, mbu tugendi bonaana. Si n'gatee yami genda mu kihugo kye'Buharaabu. Na ha nyuma, nanagalukira mu kaaya ke'Damasiki.

¹⁸ Ne'ri hakalenga imyaka ishatu, lyoki nanazamuukira i Yerusaleemu, gira ngendi yimenyeesa imwa Peturu. Twanabeeranwa yo siku ikumi na zitaanu. ¹⁹ Na mu yizo siku, ndaayo gindi ndumwa ye n'gabonaana, ha nyuma lya Yakobo, mwene wabo Nahamwitu. ²⁰ Yaga magambo go namùyandikira, namùbwiraga imbere lya Rurema kwo gatali ge'bibeessa.

²¹ Ha nyuma, nanagenda mu poroveesi ye'Siriya, na mu ye'Kirikiya. ²² Ku yikyo kyanya, ndâli menyekiini mu mashengero ga Kirisito ge'Buyahudi. ²³ Abakirisito be'yo munda, bâli kizi yuvwa naaho kwo'lya úshuba mu genda aganyagaza abandu ba Yesu mbu bajande ubwemeere bwabo, leero yoyo ye kolaga mu genda agayigiriza abandu kwo babukulikire! ²⁴ Kyanatuma bagayivuga Rurema hi'gulu lyani.

2

Pahulu ayemeerwa ne'zaabo ndumwa

¹ Iri hakaba keera halenga imyaka ikumi ni'na, nanashubi zamuukira i Yerusaleemu,

ngolaga na Barinaaba na Tiito. ² Mukuba, Rurema âli mali mbwira ku njira yo'bwigule kwo ngende yo. Ne'ri n'gahikaga yo, twanakuumana âhayiheriiri, kuguma na âbâli yijikiini kwo birongoozi bya'mashengero. Yibyô birongoozi, nanabiyereka Imyazi Miija yo ndi mu genda ngamenyeesa mu batali Bayahudi. Mukuba, nâli loziizi kwo'mukolwa gwo ndi mu yama nvukeriri kwo, gutayiji kengeera gwafwa ubusha. ³ Ku yikyo kyanya, twâli riiri kuguma na Tiito. Na kundu âli riiri Mugiriki, haliko yibyô birongoozi bitakamûhambaaza kwo atenguulwe.

⁴ Yee! Ku yikyo kyanya, mu kati kiitu mwâli mali yishesheza inaazi. Yizo naazi, kundu zikayihunda kwo bali baguma biitu mu kati ka Yesu, si zâli gweti zigagandiiza naaho, gira zimenye ngiisi byo tukoli hangwirwi kwo, bwo tukolaga mu kati ka Yesu Kirisito. Ee! Zâli loziizi ukushubi tuyingiza mu buja. ⁵ Kundu kwokwo, tutanabayemeerera, kiri ne'hiniini! Si twâli loziizi ukumûlangira ukuli kwe'Myazi Miija.

⁶ Balya bashosi, kundu bâli menyekiini kwo bakulu, ndaakyo kindu kyo bakayushuula ku magambo go ndi mu genda ngayigiriza! Na kundu bo bali mu yimbwa mbu balyagagi bakulu, haliko imwani, ubukulu bwabo, kitâli kindu. Mukuba, Rurema, ndaayo indoola yo ahiiti. ⁷ Yabo bakulu, bakabona kwo Rurema ye kambiika kwo ngizi genda ngamenyeesa Imyazi Miija mu batali Bayahudi. Peturu naye, keera akabiikwa kwo abe ye gakizi gimenyeesa mu Bayahudi. ⁸ Ee ma! Rurema akabiika Peturu abe

ndumwa mu Bayahudi, nga kwoku naani, akambiika kwo mbe indumwa mu bandu be'gindi milala.

⁹ Yakobo, na Peturu, na Yohana, bo bâli menyekiini kwo byo birongoozi. Ne'ri bakabonaga ngiisi kwo Rurema âli mali ngashaanira, banatuhuma mu maboko twe na Barinaaba, banatuyegereza mu ngoome yabo. Twanalagaana kwo twe tugakizi kola mu batali Bayahudi. Nabo banakizi kola mu Bayahudi. ¹⁰ Hali igambo liguma naaho lyo bakatuhuuna, kwo tukizi kengeera abakeni. Byebyo, byo na naani nâli koli fitiirwi kwo.

Ngisi kwo Pahulu akayagaza Peturu

¹¹ Ikyanya Peturu akahika mu kaaya ke'Handyokiya, twanamúgwana akoli hubiri. Bulya buhube bwâli bonesiri-bonesiri, kyanatuma ngamúyagagaza hi'gulu lyabwo! ¹² Mukuba, Peturu âli koli komiiri ukushangiira ibyokulya na ábatali Bayahudi. Haliko, ikyanya Abakirisito baguma be'Kiyahudi bakayija ukulyoka imwa Yakobo, leero, Peturu anayama agayiyeka ku batali Bayahudi, anabayihandula kwo. Âli yobohiri Abayahudi, bwo bâli kizi hagika kwa'bandu be'gindi milala nabo bakwiriiri ukutenguulwa. ¹³ Yubwo bulyalya bwa Peturu, abandi Bakirisito be'Kiyahudi bâli gweti bagabuyifunda mwo. Kiri na Barinaaba naye, anabuyingira mwo.

¹⁴ Yabo booshi, ikyanya n'gabonaga kwo bataki kulikiiri Imyazi Miija mu kati ko'kuli, nanayagagaza Peturu imbere lya'baabo booshi

kwokuno: «Kundu ulyagagi Muyahudi, utaki tuuziri ngo'Muyahudi. Si ukoli tuuziri ngo'mundu we'gindi milala. Aahago! Kituma kiki uki gweti ugahagika kwa'bandu be'gindi milala bakizi kulikiriza imigeeza ya'Bayahudi?»

Ukukwanana kwitu kukizi ba ku bwemeere

¹⁵ Twehe, tuli Bayahudi nirizina! Ee! Tutali bandu be'gindi-gindi milala, abakozi be'byaha.

¹⁶ Kundu kwokwo, tuyiji kwo ndaaye mundu úwangakwanana imbere lya Rurema, mbu bwo ali mu simbaha Imaaja za Musa. Si angalonga ukukwanana naaho, ku njira yo'kubiika Yesu Kirisito kwo'bwemeere. Kwokwo na nyiitu, ikyanya tulozizi ukukwanana imbere lyage, kulyagagi ku njira yo'kumúyemeera. Si kutali ku njira yo'kusimbaha Imaaja. Ndaaye úwangakwanana imbere lya Rurema, mbu bwo ali mu zisimbaha.

¹⁷ Ikyanya tuli mu loozagya ukukwanana imbere lya Rurema ku njira ya Kirisito, lyo tuli mu yerekana kwo na nyiitu tulyagagi banabyaha. Aaho! Ka kuli kudeta kwo Yesu ye mu tuhubiisa? Nanga! ¹⁸ Zirya maaja za keera, ndakiri mu ziyihaga kwo. Ne'ri nangashubi gira mbu nzikulikirize, iri nienyene nayiyerekana kwo ndi muhubi. ¹⁹ Yizo Maaja ziri nga keera zikanyita. Na ngoli zifwiri kwo, halinde lyo ndonga ukuba ho hi'gulu lya Rurema. Keera n'gayitirwa ku kibambo kuguma na Kirisito. ²⁰ Ndanali nie ki tuuziri ho. Si Kirisito ye koli tuuziri mu kati kaani. Na bwo nduuziri ho buno, kulyagagi ku njira yo'kuyemeera Umwana wa Rurema,

bwo keera akangunda, anayitanga afwe hi'gulu lyani. ²¹ Kwokwo, ndakiri mu jandagira ulukogo lwa Rurema. Mukuba, abandu, nga bangalonga ukukwanana imbere lyage ku njira yo'kukizi kulikiriza Imaaja za Musa, nga yukwo kufwa kwa Kirisito, kukola kwa busha!

3

¹ E maashi Bagalatiya! Ka mwashikwa, halinde mukolaga bahwija kwoku? Si keera mukamenyeesibwa ku bweranyange ngiisi kwo Yesu Kirisito akayitirwa ku kibambo! ² Ndoziizi mumbwire igambo liguma. Ka mukayakiira Umutima Mweru ku njira yo'kukulikiriza Imaaja? Nanga! Si mukaguyakiira ku njira yo'kuyuvwa Imyazi Miija, mwanagiyemeera! ³ Kutagi kandi mwayifunda mu buhwija mwene yubu? Si mukatondeerera mu kati ko'Mutima Mweru! Aaho! Ka mukoli loziizi ukuyukiza ku misi yinyu mwenyene? ⁴ Ikyanya mukalengaga mu galya malibu gooshi, ka kwâli riiri kwa busha? Nanga! Bitangaziziri! ⁵ Ikyanya Rurema ali mu mûbiika mwo'Mutima Mweru, anakizi mûgiraga mwe'bitangaaza, ka biri mu ba, mbu bwo mwâli kizi kulikiriza Imaaja zaage? Si bikaba kwokwo, bwo mukayuvwa Imyazi Miija, mwanagiyemeera!

⁶ Kiri na Hiburahimu, «Âli yemiiri Rurema, kyanatuma Rurema agamûharuura kwo akoli kwaniini imbere lyage.*» ⁷ Munamenyage bwija, kwe'kyanya abandi bali mu ba bayemiiri Rurema, iri bakola baana ba Hiburahimu.

* **3:6** 3.6 Ndondeko 15.6.

8 Ukulyokera keera, ábatali Bayahudi nabo bakatangirwa ubuleevi mu Mandiko Meeru, kwe'ri bangayemeera Rurema, bagaharuurwa kwo bakoli kwaniini imbere lyage. Mu gaago Mandiko Meeru, Hiburahimu naye akabwirwa Imyazi Miija kwokuno: «Mu kati kaawe, mwa'bandu ba'mahanga gooshi bagakizi gashaanirwa!†» 9 Kwokwo, ikyanya abandu bali mu ba bayemiiri Rurema, lyo bali mu gashaanirwa, nga kwo Hiburahimu naye akagashaanirwa, bwo áli múyemiiri.

10 Haliko, iri abandu bangayihega ku Maaja, mbu lyo bakwanana imbere lya Rurema, iri badaasirwi! Si biri biyandike kwokuno: «Iri umundu atangasimbaha byoshi íbiyandisirwi mu yizi maaja, adaakwe!‡» 11 Kwokwo, bibonekeriiri kwo ndaaye mundu úwangakwanana imbere lya Rurema, mbu bwo asimbahiri Imaaja zaage. Mukuba, bidesirwi mu Mandiko Meeru kwokuno: «Iri wangalooza ukukwanana imbere lya Rurema, ukwaniini umúyemeere.§» 12 Si yizo Maaja zaage, zoohe zitali mu lola ku bwemeere. Mukuba, zidesiri kwo'mundu iri angagira ngiisi kwe'maaja zidesiri, agakizi lama ku njira yazo.*

13 Yiryo idaaki, kundu liri mu leetwa ne'Maaja, haliko keera Yesu akatuguluula mu kati kaalyo. Mukuba yehe akadaakwa, ho twangadaasirwi. Biri nga kwo biyandisirwi mu Mandiko Meeru

† 3:8 3.8 Ndondeko 12.3; 18.18; 22.18. ‡ 3:10 3.10 Bukengeeze 27.26. § 3:11 3.11 Habakuki 2.4. * 3:12 3.12 Balaawi 18.5.

kwokuno: «Iri umundu angamanikwa ku kiti,[†] iri adaasirwi.‡» ¹⁴ Yesu akatuguluula. Kwokwo, irya migashani yo Rurema akalagaania Hiburahimu, ilingage ukukwira kiri na mu batali Bayahudi ku njira ya Yesu Kirisito. Kiri no'Mutima Mweru, Rurema akatulagaania kwo agatuheereza gwo. Kwokwo, nagwo, tuli mu guhaabwa ku njira yo'bwemeere!

Imihango ya Rurema itakayitwa ne'Maaja

¹⁵ E beene witu! Tutee twira umugani ku bituula-tuula ho. Iri abandu bangaba keera banywana ikihango, keera banakiyemerezania kwo, iri ndaakiye mundu úwangashubi kibalala! Ndaanalyo igambo lyo angashubi kiyushuula kwo. ¹⁶ Kwokwo, ne'mihango yo Rurema akalagaania Hiburahimu, akalagaania no'lya mundu muguma wa mwi'kondo lyage. Mukuba, mu Mandiko Meeru, mutadesiri kwo Rurema akagilagaania abandu bingi-bingi ba mwi'kondo lya Hiburahimu. Si bidesiri naaho kwo akalagaania Hiburahimu kuguma no'gundi mundu muguma wa mwi'kondo lyawe.§ No'yo mundu muguma, ye Kirisito. ¹⁷ Byo ndoziizi ukudeta, byo byebi: Rurema akanywana ikihango bo na Hiburahimu, anakibiika kwo'muhango. Ne'ri hakalenga imyaka magana gana na makumi gashatu, Imaaja za Musa zabuli yija. Kundu kwokwo, yizo Maaja zitangayita ikihango, kandi iri umuhango gwo Rurema akakibiika kwo.

[†] **3:13** 3.13 manikwa ku kiti Yesu akamanikwa ku kiti mu kubambwa ku kibambo. [‡] **3:13** 3.13 Bukengeeze 21.23.

[§] **3:16** 3.16 Ndondeko 12.7.

18 Mukuba, ngiisi byo Rurema akaheereza Hiburahimu, akamúheereza byo ku lukogo lwage, ukukulikirana na ngiisi kwo âli mali gwanwa amúlagaania. Si byo Rurema ali mu haana, iri twangabilongaga mu kusimbaha Imaaja, bitangaki yimangira ku muhango gwage!

19 Aaho! Imaaja zikabiikirwa biki? Zikabiikwa gira zikizi yereka abandu amahube gaabo. Zanakizi kola naaho, halinde ukuhisa ku kyanya kyo'kuyija kwo'lya mundu muguma wa mwi'kondo lya Hiburahimu. Mukuba, Rurema âli mali gwanwa amúbiika kwo'muhango. Yizo Maaja, ikyanya zikayijaga, zikaleetwa na'baganda. Nabo, banazisikiiriza umutungwa muguma, ye Musa, gira naye azitwalire abandu. 20 Ikyanya abandu babiri bali mu nywana, lyo bali mu ba ni'goorwa lyo'mutungwa. Haliko Rurema, ikyanya akalagaania Hiburahimu, âli kola halwage yenyene.

21 Aaho! Ka kwo kudeta kwe'Maaja ziloziizi ukuhangana ne'mihango ya Rurema? Nanga! bitangaziga! Imaaja, nga zangashobwiri ukuleetera abandu ubugumaana, bashuba bagakwanana imbere lya Rurema ku njira yo'kukizi zisimbaha. 22 Haliko, biyandisirwi mu Mandiko Meeru kwa'bandu booshi bashwesirwi mu bushobozi bwe'byaha. Kwokwo, halyagagi injira nguma naaho yo'kulonga byo Rurema akatulagaania. Kuli ku njira yo'kuyemeera Yesu Kirisito naaho.

23 Ikyanya tutazi longa ubulyo bwo'kuyemeera Yesu, twâli yamiri tushwesirwi mu bushobozi bwe'Maaja. 24 Zanâli kizi tulera, halinde ukuhisa

ku kyanya Yesu akayija kwo. Kwokwo, tuli mu longa ukukwanana imbere lya Rurema ku njira yo'kuyemeera Kirisito. ²⁵ Ee! Tukola mu yemeera Yesu, tutanakiri mwi'dako lye'Maaja.

Tukola baana ba Rurema

²⁶ Bwo mweshi mukoli yemiiri Yesu Kirisito, mukola baana ba Rurema. ²⁷ Mukuba, keera mukabatiizibwa mu kati ka Kirisito, munakoli mûshushiri. ²⁸ Ndanakilwo lubibi mu Bayahudi na'bandu be'gindi milala, kandi iri mu baja na ábatali baja, kandi iri mu bashosi na'bakazi. Mweshi, mukola mwe baguma mu kati ka Yesu Kirisito! ²⁹ Na bwo mukola bandu ba Kirisito, buno na niinyu mukolaga ba mwi'kondo lya Hiburahimu. Kwokwo, ngiisi byo Rurema akagwanwa amûlagaania, na niinyu mugabilonga.

4

¹ Tutee deta hi'gulu lyo'mwana muguma úwâye longe ku bindu bya yishe. Uyo mwana, ikyanya ali mu ba akiri mwanuke, ali mu ba nga muja, kundu ye mwene ibindu byoshi. ² Ali mu ba akiri mwi'dako lya ábali mu múlera, na mwi'dako lya'bimangizi ba yibyo bindu, halinde ukuhisa ku kyanya yishe áli mali mûshungikira kwo agaaba keera atwa. ³ Kwokwo, na nyiitu, twâli ki riiri nga baana baanuke. Mukuba, twâli ki riiri baja bo'kuhemukira amabi ga mu kihugo.

⁴ Haliko, ikyanya íkikwaniini, iri kikhikaga, Rurema anatuma Umwana wage, ayiji butwa no'mukazi. Uyo mwana wage, anatuula mwi'dako lye'Maaja, ⁵ gira lyo alonga ukugulu-ula ngiisi ábatuuziri mwi'dako lyazo. Kwokwo,

lyo nabo baba baana ba Rurema. ⁶ Na bwo nyiitu tukulaga baana ba Rurema, kyo kitumiri akabiika Umutima gwo'Mwana wage mu kati kiitu. Yugwo Mutima, guli mu tudeta mwo: «Aba!* E Daata!» ⁷ Kwokwo, mutakiri baja. Si mukola baana ba Rurema! Na bwo mukola baana baage, niinyu mugalonga ngiisi byo abiki-iri abaana baage.

Pahulu ataaniza Abagalatiya

⁸ Yaho keera, ku kyanya mutâli zaazi menya Rurema, mwâli ki riiri baja ba íbiri mu detwa kwo bamungu, bitanali ye Rurema nirizina. ⁹ Halikago buno, mukoli yiji Rurema. Kandi nangadesiri kwo Rurema ye mùyiji! Aaho! Kuti kandi mugweti mugashubi hemurwa na'mabi ga mu kihugo? Si gatahiiti akamaro, ganalyagagi ga busha! Ka mwangasiima kandi kwo gashubi mûshwekera mu buja bwago? ¹⁰ Si mukiri mu kulikiriza isiku ngulu, ziba za mwaka, kandi iri ze'myezi, kandi iri ze'bihe, kandi iri ze'zindi-zindi siku ngulu. ¹¹ Ngolaga mu mùtaaniza kwo ngeeka imikolwa yoshi yo nâli kizi fukerera kwo mu kati kiinyu, ikola igaafwa busha!

¹² E beene witu! Namùyinginga bweneene, mukizi yigira nga kwoku ndi. Mukuba, naani keera n'gayigira nga kwoku muli. Ndaanabwo buligo bwo muzindi ngirira! ¹³ Muiji bwija kwo bulya bulwazi bwani, bwo bukatuma ngalonga ubulyo bwo'kuyiji mùyigiriza Imyazi Miija ya Yesu. ¹⁴ Na kundu bwâli kizi mûhahaza,

* **4:6** 4.6 Aba liri igambo lye'Kiyahudi. Kuli kudeta daata.

haliko mutakagwatwa na'kanyenywe hi'gulu lyani, mutakananjokoora. Si mukanyakiira nga muganda wa Rurema, nga kwo mwan-gayakiira Yesu Kirisito yenyene! ¹⁵ Aahago! Kulya kunjagalukira kwinyu, leero kuti kwaba? Nangamùtangira ubumasi kwe'kyanya nâli riiri iyo munda imwinyu, mwâli riiri mugajobola kiri na'masu giinyu, munagambeereze, nga byangaz-iziri. ¹⁶ Aaho! Bwo ngweti ngamùbwira ibyo'kuli, ka byangakoli tuma mugambona nga mugoma?

¹⁷ Balya bandu, ikyanya bagweti bagamùhahalira, si kuli ku njira yo'kumùlyeryega naaho! Balozizi ukutushombania, gira lyo baba bo mugakizi hahalira. ¹⁸ Aaho! Ukuhahalirana kwonyene, kuli kwija. Ne'ngingwe, ku kyanya tutaki ririinwi!

¹⁹ E baana baani bakundwa! Ngola mu siriira kandi hi'gulu liinyu, nga mukazi úgweti úgaliibwa no'mukero. Bigaaba kwokwo, halinde ukuhisa ku kyanya Kirisito agaboneka mu ngiisi muguma winyu. ²⁰ Na ndozizi kwo twangaberi-inwi buno, halinde lyo ndonga ukuhindula ngiisi kwo ngweti ngamùganuulira. Si keera mwan-gangaana bweneene!

Saara na Hagaari

²¹ Mwe mukoli zibatiiri Imaaja za Musa. Aaho! Ka mwenyene muyiji ngiisi kwo zidesiri? Mumbwirage! ²² Si biyandisirwi mu Mandiko Meeru kwo Hiburahimu akabuta abaana babiri

bo'butabana. Muguma, akamúbuta ku muja-kazi wage, no'gundi ku mukaage. ²³ Ikyanya akabuta umwana ku muja-kazi wage, akabutwa nga kwa'bandi bali mu butwa. Halikago, ikyanya akabuta umwana ku mukaage, uyo mwana akabutwa ku muhango gwo Rurema âli mali gwanwa amúlagaania.

²⁴ Yabo bakazi kwo bali bombi, ngiisi muguma ali mugani gwe'kihango kiguma-kiguma. Ee! Umuja Hagaari, guli mugani gwe'kihango kyo Rurema akagira na'bandu baage ku mugazi Sinaayi. Kyo kitumiri yikyo kihango, ikyanya bali mu kikulikiriza, nabo bali mu ba nga baja. ²⁵ Uyo Hagaari, anali mugani gwo'mugazi Sinaayi mu kihugo kye'Buharaabu. Yugwo mugazi Sinaayi nagwo, guli mugani gwa'kaaya ke'Yerusaleemu, kanakiri ho buno. Mukuba, yako kaaya nako, katuuziri mu buja, kuguma na'bandu baako. ²⁶ Haliko twehe, maawe kali kaaya ke'Yerusaleemu ákali mwi'gulu. Na koohe katatuuziri mu buja! ²⁷ Mukuba, biyandisirwi mu Mandiko Meeru kwokuno:

«E ngumba, we tazindi buta! Ugire naawe
 ushambaale!
 Kundu utazindi yuvwa umukero
 gwo'kubuta, unabande akabuuli, awi
 yiyi yiyi!»

Mukuba, umukazi úkakorora, ye gaaba
 na'baana bingi
 ukuhima nakiriri.†»

† 4:27 4.27 Hisaaya 54.1.

28 E beene witu! Mwehe muli ngo'mwana Hisake,‡ bwo mukolaga baana ba Rurema ukukulikirana no'muhango gwage. 29 Si Hishimaheeri, ali mwana ye Hiburahimu akabuta nga kwa'bandi baana bali mu butwa. Ku yikyo kyanya, ye wâli kizi hahaza uwabo Hisake, kundu Hisake akabutwa ku bushobozi bwo'Mutima Mweru.§ Kwokwo, kwo binakiri halinde zeene.

30 Aahago! Kuti kwo bidesirwi mu Mandiko Meeru? Bidesirwi kwokuno: «Uyu muja-kazi, umúyimulage, kuguma no'mwana wage! Uyo mwana atâye hyane kuguma no'wabo ye ukabuta ku mukaawe.*» 31 Ku yukwo, e beene witu! Na nyiitu, tutakiri baana bo'muja-kazi. Si tukolaga baana bo'mukazi mwene inyumba!

5

Tukola bashwekuule mu kati ka Kirisito

1 Íbikatuma Kirisito akatushwekuula, gira tukizi yama tutuuziri mu bwobwo bushwekuule. Ku yukwo, mukizi yama musikamiri! Mutanaki yemeerage kwo mushubi shwekerwa mu buja.

2 Munyuvwirize bwija! Niehe Pahulu naganwanwa namùbwira kwe'ri mwangakizi yemeera ukutenguulwa, iri ndaakiko kamaro ko mugalonga mu kati ka Kirisito! 3 Namùbwira kandi, kwe'ri mwangayemeera ukutenguulwa,

‡ 4:28 4.28 Hisake ye Hiburahimu akabuta ku mukaage ukukulikirana no'muhango gwa Rurema. § 4:29 4.29 Uyo mwana úwâli kizi hahaza Hisake, ye mukulu wage Hishimaheeri, ulya úkabutwa no'muja. * 4:30 4.30 Ndondeko 21.10.

iri bikoli múkwiriiri mukizi simbahaga ne'zindi maaja zooshi za Musa. ⁴ Aahago! Iri mwanga-looza ukukwanana imbere lya Rurema ku njira yo'kukulikiriza Imaaja, iri keera mukatwibwa ku Kirisito. Munabe mutaki tuuziri mu lukogo lwage!

⁵ Halikago twehe, tukoli yemiiri Yesu, tunakoli lindiriiri mu kati ko'Mutima Mweru, kyo kitumiri tulangaliiri kwo tugakwanana imbere lya Rurema. ⁶ Ikyanya abandu bakoli tuuziri mu kati ka Yesu Kirisito, kitakiri kindu iri bangaba batengwirwi, kandi iri batatengwirwi. Íbiri na'kamaro naaho, kuli kuyerekana kwo tumúyemiiri, mu kukizi kundana.

⁷ Si mwâli kizi fukerera ku bya Yesu mu kati ko'kuli! Aahago! Nyandi úkamútebeereza, halinde mutaki músimbahiri? ⁸ Rurema, atali ye kamútebeereza kwokwo, anali ye kamúhamagala! ⁹ Biri nga kwo bidesirwi kwokuno: «Isaama niniini, iri mu hemeesa irobe.» ¹⁰ Yaga magambo gooshi, ngoli hiiti umulangaaliro mu kati ka Nahano kwo mutagaaba ne'gindi-gindi mitono hi'gulu lyabyo. Halikago, iri umundu angamùlugiza, Rurema agaki múhana, kundu angaba ali nyandi.

¹¹ E beene witu! Nga nangabiiri ndi mu yigiriza abandu kwo bakizi tengulwa, ndangaki libuziibwi! Na'bandu batangaki mbwini buligo, bwo ndi mu bayigiriza hi'gulu lye'kibambo kya Kirisito. ¹² Ikyanya abandu bali mu mùlugiza, nangasiimiri kwo boonyene bangayitengwiri lwoshi, halinde bayitungule!

Tukizi rongoorwa no'Mutima Mweru

¹³ E beene witu! Rurema keera akamùhamagala kwo mukizi yama mushwekwirwi. Kundu kwokwo, yukwo kushwekuulwa, kutali kudeta kwo mukoli hangwirwi ukukizi koleesa amifwije giinyu mabi. Si mukwiriiri mukizi kolerana mu kati ko'rukundo. ¹⁴ Imaaja kwo ziryagagi zooshi, zishwesirwi mu lubaaja luguma, lunadesiri kwokuno: «Ukizi kunda umutuulani wawe, nga ngiisi kwo uyikuuziri wenyene!* ¹⁵ Haliko, iri mwangakizi duutulana no'kujanganulana, muloleekeze bwija mutayiji kengeera mwamalana!

¹⁶ Kwokwo, namùbwiraga, mukizi rongoorwa no'Mutima Mweru. Lyoki, lyo mutagaki koleesa amifwije giinyu mabi! ¹⁷ Si yago mifwije mabi, gali mu hangana no'Mutima Mweru. No'Mutima Mweru nagwo, guli mu hangana na'mifwije mabi. Yiby byombi, bwo biri mu hangana kwokwo, kyo kitumiri ngiisi byo muloziizi uku-gira, bitali byo muli mu gira. ¹⁸ Halikago, iri mwangakizi rongoorwa no'Mutima Mweru, iri mutakiri mwi'dako lye'Maaja.

¹⁹ Amifwije mabi ga'bandu, ngiisi kwo gali mu kola, kuli mu boneka ku bweranyange: mu bushule, na mu bweruzi, na mu bitalaalwe, ²⁰ na mu kuyikumba imigisi, na mu bulozi, na mu bushombani, na mu milongwe, na mu luugi, na mu kuyigurumura, na mu kuhambirira ubukulu, na mu kuyihindulirana, na mu kuyihandulana kwo, ²¹ na mu bulire, na mu bulalwe, na mu

* **5:14** 5.14 Balaawi 19.18.

kuyidulumbikira mu biteeziri ishoni, na mu gandi mabi mwene yago. Buno namùkengula, nga kwo n'gamùkengula ubwa mbere, kwe'ri mwangakizi yifunda mu mabi mwene yago, mutâye yingire mu bwami bwa Rurema.

²² Si bitumbwe byo'Mutima Mweru, lulyagagi urukundo, no'bushambaale, no'mutuula, no'bwigenderezi, no'kunogerana, no'kugirirana amiija, no'kuba mwemeera, ²³ no'butuudu, no'kukizi yihangirira. Amagambo mwene yaga, imaja zitali mu galahiza!

²⁴ Abandu ba Yesu Kirisito, keera bakayitira amifwije gaabo mabi ku kibambo. Kwokwo, batakiri mu lungumirwa, batanali mu hemukira amabi. ²⁵ Bwo tukoli tuuziri mu kati ko'Mutima Mweru, tukwiriiri tukizi gukulikira. ²⁶ Tutanakizi ki yikangaata! Tutanakizi shomborozania. Tutanakizi girirana uluugi.

6

Tutakizi luha mu kugira amiija

¹ E beene witu! Iri umundu angagwa mu kyaha kirebe, mwe mukoli kaniri mu byo'mutima, mukwiriiri mumúyerekeze mu kati ko'butuudu bwoshi. Kuguma na yibyoyi, mukizi yiloleekeza mwenyene, mutayiji kengeera na niinyu mwayingira mu magezo. ² Mukizi tabaalana mu magoorwa giinyu, lyo mugaaba musimbahiri ulubaaja lwa Kirisito. ³ Iri wangayibonaga kwo ukuliiri abiinyu, unabe utali kindu, iri wayihenda wenyene!

⁴ Ee! Ngiisi mundu akwiriiri akizi lola bwija ku mikolezi yage, ibe yo agakizi yiyuvwa kwo. Si kutabe mu kuyishushirania no'gundi! ⁵ Ngiisi mundu, akwiriiri akizi vigalala ku muteekerwa gwage yenyene.

⁶ Iri umundu angayigirizibwa Imyazi Miija, akwiriiri akizi heereza umwigiriza wage ku ngiisi bindu biija byo ahiiti.

⁷ Mutakizi yiteba, mbu mwangahenduula Rurema! Ngiisi byo'mundu ali mu byala, byo na byebyo byo ali mu yimbula. ⁸ Umundu, iri angakizi hemurwa na'mifwije gaage mabi, ali mu gayimbulira mwo'bushereere. Haliko, iri angakizi simiisa Umutima Mweru, lyoki agayimbula ubulamu bwe'myaka ne'myakuula. Ee! Agabulonga imwa gwogwo Mutima Mweru. ⁹ Ikyanya muli mu gira amiija, mutakizi luha! Mukuba, iri twangakizi yihangaana mu kugira amiija, twâye galongere mwe'mimbu ku kyanya ikikwaniini. ¹⁰ Kwokwo, ku kyanya tugaaba tukiri no'bulyo, tukizi girira abandu amiija. Ne'ngingwe, tukizi gagirira beene witu ábayemiiri Yesu.

Amagambo go'kuheza

¹¹ MULOLE NGIISI KWO NAYANDIKAGA YAGA MARUBA NA YIZI FWABE MBAMU! NIE NAGAYANDIKA NIENYENE!

¹² Ikyanya abandu bali mu daalika kwo mukizi tenguulwa, baloziizi naaho kwo balonge ukukizi yihayira ku bya'magala. Na kwakundi, iri batangakizi mütenguula, bayobohiri kwo bagayiji libuzibwa hi'gulu lye'kibambo kya Kirisito.

¹³ Yabo bandu, kundu bakatenguulwa, haliko

ndaazo zindi maaja za Musa zo bagweti bagasimbaha! Íbitumiri bali mu looza kwo mukizi tengulwa, mbu lyo balongaga ubulyo bwo'kukizi yihayira ku byakoleka ku magala giinyu!

¹⁴ Haliko niehe, ndaabyo nangayihayira kwo, kútali ku kibambo kya Nahamwitu Yesu Kirisito naaho! Mukuba, ku njira yakyo, ibye'kihugo keera byayitwa imwani. Na naani, keera n'gabifwa kwo. ¹⁵ Kwokwo, iri twangaba tutengwirwi, kandi iri tutatengwirwi, kitali kindu. Íbiri na'kamaro naaho, kwo tukizi ba biremwa biyahya! ¹⁶ Yaga magambo, ikyanya abandu bali mu gasimbaha, bagakizi galongera mwo'mutuula, no'lukogo, kuguma na'bandi bandu booshi ba Rurema.

¹⁷ Ukulyokera buno, hataki gire mundu úgashubi njomboroza. Si ngoli hiiti invigo nyingi ku magala gaani, hi'gulu lya Yesu.

¹⁸ E beene witu! Nahamwitu Yesu Kirisito akizi mughashanira mu mitima yinyu. Bikizi ba kwokwo!

**Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b